

мостью малых государств, особенно аспектов, касающихся предоставления малым государствам особого и дифференцированного режима.

Намеченный на будущий год обзор целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, предоставит международному сообществу возможность подвести итоги, оценить достигнутый прогресс, а также разработать коррективные стратегии и принять новые обязательства в целях дальнейшего достижения этих целей. Самоа сохраняет свою приверженность реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Избрание две недели тому назад второго заместителя Прокурора Международного уголовного суда полностью завершает процесс институционализации Суда. Самоа с удовлетворением приветствует завершение комплектации штата судей и должностных лиц Суда и вместе с другими странами настоятельно призывает других членов Организации Объединенных Наций присоединиться к Римскому статуту в целях учреждения Суда. С учетом важной роли Суда в области утверждения норм международного гуманитарного права и защиты прав человека международное сообщество должно оказать ему поддержку, с тем чтобы придать ему необходимую универсальность.

Мы благодарим Генерального секретаря и Председателя предыдущей сессии Ассамблеи за их похвальную деятельность по активизации деятельности Организации и ее реформированию.

В этой связи Самоа полностью поддерживает работу Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам и с нетерпением ожидает ее доклада, который должен выйти в свет в конце этого года.

Мы считаем, что в результате реформы Организации Объединенных Наций должна быть, среди прочего, восстановлена главенствующая роль Генеральной Ассамблеи и обеспечено более эффективное и действенное функционирование Секретариата.

В частности, мы выступаем за расширение состава Совета Безопасности и настоятельно рекомендуем включить в число его постоянных членов Японию и Германию.

Наконец, хочу заверить г-на Пинга в полной поддержке моей делегацией его усилий при исполнении им многочисленных обязанностей и желаю ему успеха на посту Председателя.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить премьер-министра и министра иностранных дел и торговли Независимого Государства Самоа за заявление, с которым он только что выступил.

*Премьер-министра и министра иностранных дел и торговли Независимого Государства Самоа* *достопочтенного Туилаена Саилеле Малиелегаои сопровождают с трибуны.*

**Выступление премьер-министра Республики Тринидад и Тобаго** **достопочтенного Патрика Мэннинга**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Республики Тринидад и Тобаго.

*Премьер-министра Республики Тринидад и Тобаго* *достопочтенного Патрика Мэннинга сопровождают к трибуне.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я с большим удовольствием приветствую премьер-министра Республики Тринидад и Тобаго Его Превосходительство достопочтенного Патрика Мэннинга и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

**Г-н Мэннинг** (Тринидад и Тобаго) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, от имени правительства и народа Республики Тринидад и Тобаго позвольте мне поздравить г-на Пинга с избранием на пост Председателя пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы уверены, что его опыт и дипломатическое мастерство позволят ему полностью справиться с непростыми обязанностями на его посту.

Позвольте мне выразить глубокую признательность его предшественнику министру иностранных дел Сент-Люсии достопочтенному Джулиану Ханту за его усилия по активизации работы Генеральной Ассамблеи.

Я хотел бы также заверить нашего Генерального секретаря г-на Кофи Аннана в полной поддержке правительства и народа Тринидада и Тобаго в дальнейшей реализации им глобальных инициатив Организации Объединенных Наций, направленных на строительство лучшего и более безопасного мира для всего человечества.

Сегодня Тринидад и Тобаго отмечает двадцать восьмую годовщину провозглашения республики. За 42 года нашего существования в качестве независимого государства мы добились существенных успехов на пути развития нашего государства. Мы сохраняем ярко выраженную традицию демократического управления благодаря все более широкой многопартийной политической системе, полному уважению закрепленных в конституции и международно признанных основных прав и свобод человека и обеспечению строгого соблюдения верховенства права.

Мы стремимся к более широкой диверсификации нашей экономической базы. Благодаря последовательной и продуманной макроэкономической политике наряду с разумным управлением нашими ресурсами и их использованием мы на протяжении более десяти лет обеспечиваем позитивный рост экономики, составивший в прошлом году около 13,2 процента.

Наша страна добилась существенных результатов в развитии возможностей населения за счет всеобщего доступа к начальному и среднему образованию. Мы продвинулись в реализации государственной программы дошкольного образования, в которой ставится задача достижения полного охвата дошкольным образованием к 2010 году, и добились прогресса благодаря полному открытию возможностей высшего образования путем оказания поддержки каждому учащемуся, увеличения финансовой помощи заслуживающим этого студентам и создания университета Тринидада и Тобаго.

Наша расположенная на архипелаге республика с населением 1,3 миллиона человек африканского, индийского, европейского, китайского, ближневосточного и смешанного происхождения является своего рода миниатюрным отражением мирового населения. Вместе с тем, мы смогли укрепить расовую гармонию и религиозную терпимость благодаря коллективному позитивному отношению к раз-

нообразию людей, характеризующему наше население.

Такой подход наряду с приверженностью принципу добросовестности и транспарентности в государственных делах и равенства возможностей для всех стал решающим фактором сохранения мира, стабильности и прогресса в Тринидаде и Тобаго, стране, ставящей перед собой задачу стать маяком добросовестности в мире.

Тринидад и Тобаго продемонстрировал замечательную стойкость и способность к восстановлению в мировой обстановке, отличающейся быстрыми экономическими, социальными и прочими переменами; это подвигло нас на то, чтобы поставить новые грандиозные задачи для реализации повестки дня нашего развития. В этой связи наше правительство и наш народ в настоящее время осуществляют широкий консультативный процесс, направленный на составление национального стратегического плана развития, который позволит Тринидаду и Тобаго стать развитой страной не позднее 2020 года.

Он называется «Перспектива 2020 года», и его программа включает развитие людских ресурсов; эволюцию движимого технологиями и опирающегося на знания общества; развитие высокопроизводительной и конкурентоспособной на мировом уровне экономики; и обеспечение к 2020 году для всех наших граждан уровня жизни, сопоставимого с уровнем жизни в развитых странах.

Наши достижения служат неопровержимым доказательством того, на что в этой связи способно такое малое независимое государство, как наше. Существует поучительная связь между двумя факторами, которые сегодня характеризуют и отличают нашу страну от других стран региона. Одним из них является наличие у нас нефтяных и газовых ресурсов, являющихся основой и опорой нашей экономики, другим — стальная чаша, наше изобретение, созданная в результате термической обработки и настройки крышек от использованных бочек для нефтепродуктов.

Стальная чаша является одним из самых значительных музыкальных инструментов, изобретенных в прошлом веке. Мы гордимся тем, что являемся его создателями, и тем, что он завоевывает все более широкое международное признание и популярность, которые служат достойным отражением

необыкновенной изобретательности народов развивающихся стран.

То же можно сказать и о достижениях в нашем энергетическом секторе. Объем нефтедобычи, составляющий чуть более 130 000 баррелей в день, по международным меркам не является значительным. Вместе с тем, добыча газа достигает 2,9 млрд. куб. футов в день, что позволило моей стране стать сегодня крупнейшим в мире экспортером метанола и аммиака. В настоящее время мы обеспечиваем 80 процентов импорта жидкого газа Соединенных Штатов за счет наших трех производственных линий и планируем использовать это обстоятельство во благо развития Карибского региона. Мы являемся также важнейшим поставщиком энергоносителей для наших соседей по региону. В развитие этого мы изучаем возможности реализации ряда проектов, связанных с энергетическим сектором, в том числе строительства газопровода через восточную часть Карибского региона. Мы также создали совместное предприятие с соседней Венесуэлой, занимающееся сжижением ее газа в Тринидаде и Тобаго.

Сегодня расширяются наши чугунно- и сталелитейные производственные мощности. На очереди ряд новых производств, в том числе комбинат по производству этилена, завод по выплавке алюминия, заводы по производству аммиака и метанола и других важнейших нефтехимических продуктов.

Совокупность привлекательных и благоприятных условий для капиталовложений, доступных по стоимости энергоносителей, стратегического местоположения относительно северо-, центрально- и южноамериканских и европейских рынков, уровня грамотности населения свыше 90 процентов, разумной трудовой этики, а также хорошей коммуникационной инфраструктуры по-прежнему делает Тринидад и Тобаго одним из крупнейших получателей прямых инвестиций в расчете на душу населения в Западном полушарии. Если быть более точным, то в прошлом году мы были крупнейшим получателем после Канады.

Как и другие страны, мы также сталкиваемся с серьезными вызовами. Так, стратегическое положение Тринидада и Тобаго — на юге цепи островов Карибского моря, в менее чем девяти милях от побережья Южной Америки, с превосходным воздушным и морским транспортным сообщением с основными городами Северной Атлантики — делает

нас крайне уязвимыми в том, что касается незаконной торговли наркотиками и огнестрельным оружием. Борьба с незаконным оборотом наркотиков, с преступлениями, связанными с наркотиками, и распространением ВИЧ/СПИД представляет собой одну из сложнейших задач, которые стоят перед нами, но правительство Тринидада и Тобаго по-прежнему решительно настроено искоренить эти бедствия. Мы продолжаем принимать меры, необходимые для борьбы с ними, и уверены, что одержим победу в этой борьбе.

Наша повестка дня в области развития не ограничивается только Республикой Тринидад и Тобаго. Она является частью и составным элементом панкарибской повестки дня, предусматривающей наиболее полное развитие стран нашего региона. Мы бесповоротно и твердо привержены решению задач, стоящих на этой повестке дня. Страны Карибского региона связаны между собой многочисленными историческими и иными узами, и мы понимаем, что главный залог нашего развития — это наша способность более тесно сотрудничать друг с другом, чтобы оказывать более решительное влияние на развитие соседних стран региона и на глобальное развитие, которое в течение веков определялось другими государствами.

Сегодня наше деловое сотрудничество в регионе расширилось и дополнилось рядом сфер, и здесь Тринидад и Тобаго продолжает играть ведущую роль на всех уровнях. Поэтому мы ожидаем начала работы нашего недавно учрежденного карибского института, Карибского суда — арбитражного органа для урегулирования торговых споров, возникающих в рамках общего рынка и единого экономического пространства КАРИКОМ, который будет создан в ближайшее время, а также регионального апелляционного суда последней инстанции. Штаб-квартира этого учреждения будет расположена в Порт-оф-Спейне.

Развитие Тринидад и Тобаго и КАРИКОМ тесно взаимосвязано. КАРИКОМ является нашим вторым по величине рынком сбыта после Соединенных Штатов Америки — на него приходится около 20 процентов нашего экспорта. В 2001 году доля нашего участия в региональной торговле возросла до 80 процентов. С 1996 года мы выделили около 1,4 млрд. долл. США на помощь странам Карибского бассейна путем применения различных механизмов, включая деятельность на фондовом рынке,

прямые иностранные инвестиции, облегчение долгового бремени и прямую помощь. В прошлом году мы выделили 505 млн. долл. США в качестве ссуд компаниям и правительствам стран региона, некоторые из которых испытывают трудности с получением кредита на международном рынке. Помимо этого, недавно мы учредили новый механизм предоставления грантов, основанный на продажах нефтепродуктов в регионе, в задачи которого входит искоренение бедности в странах КАРИКОМ.

Для нас развитие Тринидад и Тобаго неотделимо от развития Карибского региона в целом, нашего второго по величине рынка. При этом, наши усилия по обеспечению развития на национальном и региональном уровнях были бы наиболее успешны в более чувствительной международной экономической обстановке, которая могла бы способствовать более выгодной интеграции развивающихся стран в мировую экономику. В связи с этим, будучи оптимистически настроены в отношении будущего Тринидад и Тобаго, мы хотели бы воспользоваться данной возможностью и выступить от имени стран Карибского региона, переживающих немалые трудности. Как часто малые независимые государства говорили с этой высокой трибуны о необходимости многосторонних торговых механизмов, которые учитывали бы присущую малым островным развивающимся государствам уязвимость, и, следовательно, о необходимости предоставления им особого и дифференцированного режима? Налицо заметное нежелание некоторых стран-партнеров откликнуться на этот призыв надлежащим образом, и это продолжает оказывать негативное воздействие, в особенности на экономику малых стран Карибского региона.

Поэтому Тринидад и Тобаго решительно присоединяется к призыву наших партнеров из развивающихся стран к проявлению того, что можно было бы назвать социальной совестью применительно к управлению глобализацией и ее процессами. Как страны с экономикой, основанной на ввозе капитала, развивающиеся страны Карибского региона слишком явно, подчас даже болезненно, ощущают на себе последствия нехватки капиталов, необходимых для создания рабочих мест и предоставления жилья своим гражданам, для развития систем образования и здравоохранения. И, возможно, теперь я говорю и от имени тех, кто еще не родился.

Только с помощью более чувствительных торговых механизмов, путем расширения финансовых потоков и, как следствие этого, расширения возможностей наших граждан мы сможем добиться основной цели из числа целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а именно — искоренения бедности. Последствия этого очевидны. Курс, которого придерживаются некоторые наши партнеры из стран Европейского союза (ЕС), может значительно затруднить достижение нами целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Сегодня, когда мы говорим об этих целях, мы думаем прежде всего о Гаити, о новом члене сообщества КАРИКОМ, где более 1000 человек погибло в результате урагана «Жанна», обрушившегося на остров и еще более усугубившего те огромные трудности, которые переживает эта страна. Поэтому Тринидад и Тобаго приветствует решение Совета Безопасности, содержащееся в резолюции 1542 (2004) от 30 апреля 2004 года, о создании Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити. Мы также поддерживаем недавнее решение Экономического и Социального Совета о возобновлении деятельности его Специальной консультативной группы по Гаити в целях содействия координации усилий и разработке долгосрочной программы помощи этой стране. Мы уверены в том, что эти усилия международного сообщества внесут значительный вклад в стабильность Гаити и столь необходимое этой стране развитие.

Однако в настоящий момент Гаити необходимо широкомасштабное предоставление международной гуманитарной помощи. То же самое относится к Гренаде и к некоторым другим государствам Карибского региона, пострадавшим от урагана «Иван Грозный». 8 сентября ураган «Иван» обрушился на Гренаду. За менее чем два часа он полностью уничтожил экономику и инфраструктуру Гренады, опустошив страну до невероятных масштабов. На острове было повреждено или уничтожено до 90 процентов зданий. Весь урожай Гренады был уничтожен под воздействием сильного ветра — с учетом того, что Гренада — это страна с преимущественно аграрной экономикой, зависящей также от туризма. Недавно представитель Гренады сообщил лидерам КАРИКОМ, что на сегодняшний день Гренада не имеет валового внутреннего продукта.

Перед тем, как обрушиться на Гренаду, ураган «Иван» — сея вокруг себя разрушения различных масштабов — обрушился на Тобаго и Барбадос. После Гренады он двинулся к Сент-Винсенту и Гренадинам, Ямайке, Каймановым островам, Кубе, Багамским островам и югу Соединенных Штатов. Повсюду он причинил значительный ущерб, но более всего пострадали Гренада и Каймановы острова.

До урагана «Иван» страны региона пострадали от ураганов «Чарли» и «Френсис». После «Ивана» пришел ураган «Жанна», принес с собой смерть и разрушения в Пуэрто-Рико, Доминиканской Республике и Гаити. Сегодня ряд стран КАРИКОМ, пытаясь вернуться к нормальной жизни, сталкивается с огромными трудностями.

Позвольте спросить Вас, в какой степени эти очевидные последствия изменения климата вызваны полетами с Земли в космос, или, в связи с этим, экологическим дисбалансом, обусловленным индустриализацией?

После опустошений на острове Гренада страны КАРИКОМ объединились в оказании помощи этой стране. Широкомасштабное предоставление ими гуманитарной помощи, которая продолжает поступать в Гренаду, заслуживает высокой оценки. В связи с этим, я хотел бы признать и высоко оценить весьма уместный отклик на эти события со стороны Генерального секретаря.

Тринидад и Тобаго заверяет наших пострадавших соседей по Карибскому региону в своей поддержке, и мы взяли на себя обязательство предоставить им прямую финансовую и другую помощь. Но потребности Гренады и Гаити выходят за рамки потенциала нашего региона. Я настоятельно призываю более широкое международное сообщество и учреждения-доноры адекватно отреагировать и сыграть свою роль. Помощь необходима, и она необходима незамедлительно.

Катастрофические события последнего сезона ураганов еще раз показали степень уязвимости стран Карибского региона. Международная встреча на Маврикии в январе 2005 года, на которой будет рассматриваться ход осуществления Барбадосской программы действий, должна изыскать всеобъемлющие способы реагирования на новые и нарождающиеся угрозы для устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Международное сообщество должно учесть, что в результате

всех этих событий в Карибском бассейне возникли новые проблемы в области безопасности.

Ответ на столь многие наши проблемы заключается в многосторонности, если к ней подходить правильно. Вера в многосторонность и уважение к ней лежат в основе уважения Тринидадом и Тобаго всех крупных глобальных и региональных форумов. Сегодня мы активно участвуем в создании зоны свободной торговли на американском континенте, которая в случае успешного исхода будет простирается от Аляски на севере до Огненной земли на юге и будет охватывать более 800 миллионов потребителей и откроет огромные возможности для социально-экономического развития.

Приверженность нашего региона процессу интеграции в рамках полушария побудила Тринидад и Тобаго и наших партнеров по Карибскому сообществу (КАРИКОМ) предложить нашу столицу, Порт-оф-Спейн, в качестве предполагаемого места расположения постоянного секретариата американской зоны свободной торговли.

Единодушная поддержка странами региона этого предложения КАРИКОМ подчеркнула бы солидарность стран нашего полушария с одним из своих малых соседей и наполнила бы истинным смыслом принцип суверенного равенства всех государств. Она бы также еще раз подчеркнула важность децентрализации размещения штаб-квартир главных международных и региональных организаций и позволила бы малым островным развивающимся государствам направить свои ресурсы на службу нашего полушария. Поэтому мы с нетерпением ожидаем, что все наши соседи по полушарию нас поддержат.

Мы, как и прежде, с удовлетворением отмечаем прогресс в осуществлении ряда многосторонних инициатив, в частности, Нового партнерства в интересах развития Африки, и я призываю КАРИКОМ и африканские страны поддержать эту инициативу, изучив возможности новых инвестиций, расширения торговли, туризма и регулярных транспортных связей между нашим регионом и африканским континентом.

Мы также считаем создание Международного уголовного суда важным достижением и призываем все страны поддерживать целостность Римского статута. Совершению военных преступлений, актов геноцида и других подобных преступлений против

человечности способствовала глобальная практика безнаказанности. Люди на нашей планете будут чувствовать себя в большей безопасности, зная, что те, кто совершает такие преступления, будут неизбежно наказаны.

Тринидад и Тобаго осуждает все формы и проявления актов терроризма, где бы и кем бы они ни осуществлялись. Мы уже являемся участниками главных международных документов по борьбе с терроризмом, и в скором времени наше правительство примет в парламенте законодательство, которое даст нам возможность выполнять обязательства по Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма.

Поскольку международное сообщество по-прежнему сталкивается с многочисленными угрозами выживанию человечества, политические руководители стран мира должны недвусмысленно подтвердить свою преданность Организации Объединенных Наций, с тем чтобы Организация Объединенных Наций могла и впредь играть активную роль в борьбе с несправедливостью, бесправием, неравенством и нетерпимостью во всем мире и действовала как можно быстрее, выполняя свои обязательства, которые были сформулированы отцами-основателями.

Тринидад и Тобаго считает, что вопрос реформы Организации Объединенных Наций приобретает еще более срочный характер по мере того, как Организация приближается к 60-летию со времени ее основания в 1945 году. Поэтому мы надеемся на обсуждение рекомендаций Генерального секретаря, сформулированных на основе доклада Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам, Председателем которой является наш бывший премьер-министр Анан Паннярачун.

В заключение я хотел бы предложить, чтобы 24 октября 2005 года — в День Организации Объединенных Наций — в Сан-Франциско, где был подписан наш Устав, было проведено торжественное заседание Генеральной Ассамблеи, на котором мы сможем подтвердить нашу приверженность тем благородным идеалам, которые были провозглашены 50 лет назад и которые сохраняют свою актуальность по сей день.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить премьер-

министра Тринидада и Тобаго за только что сделанное заявление.

*Премьер-министра Республики Тринидад и Тобаго Достопочтенного Патрика Мэннинга сопровождают с Трибуны.*

### **Выступление премьер-министра Республики Ирак г-на Ияда Аляуи**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Республики Ирак.

*Премьер-министра Республики Ирак г-на Ияда Аляуи сопровождают на трибуну.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я имею честь приветствовать премьер-министра Республики Ирак Его Превосходительство г-на Ияда Аляуи и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

**Г-н Аляуи** (Ирак) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, искренне рад поздравить Вас со вступлением на пост Председателя пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Я с удовлетворением выступаю сегодня в Ассамблее в качестве премьер-министра в полной мере суверенного государства, которое стремится восстановить свое место в содружестве государств. Длительное время Ирак был изолирован от жизни международного сообщества. Он не мог играть важную роль в жизни сообщества государств. Сегодня иракский народ стремится восстановить эту роль.

Ирак — это страна с богатым наследием и богатой культурой, являющаяся колыбелью цивилизации. Но репрессивный режим Саддама Хусейна поверг Ирак в злоеший мрак. Он подавлял и угнетал народ Ирака на протяжении десятилетий. С падением репрессивного режима Саддама Хусейна наша страна и мир стали безопаснее. Перед нами открылись новые горизонты плодотворного и конструктивного сотрудничества с другими странами мира.

В Ираке создалась новая обстановка: мы переживаем в настоящее время конфликт с далеко идущими последствиями для будущего страны и ее отношений с миром. Ирак и его народ, руководствуясь своим видением будущего мира и демократии,